叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 名人字母表(an Alphabet Of Celebrities) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

名人字母表(An Alphabet of Celebrities)
第1/1页

[æn; ən]	['ælfəbet]	[ɒv; əv]	[sə'lebrətiz]
AN	**ALPHABET**	**OF**	**CELEBRITIES**
一个	字母	的	名人

名人字母表

['ɒlɪvə]	['hɜːrfərd]
Oliver	**Herford**
奥利弗	赫福德

奥利弗·赫福德

['bɒstən]	[smɔːl]	,	['meɪnəd]	&	['kʌmpəni]	-
BOSTON	**SMALL**	**,**	**MAYNARD**	**&**	**COMPANY**	**1899**
波士顿	小的	,	梅纳德	&	公司	-

波士顿斯莫尔、梅纳德公司 1899 年

['kɒpiraɪt]	-	[baɪ]
COPYRIGHT	**1899**	**BY**
版权	-	经过

版权所有 1899 年

[smɔːl]	,	['meɪnəd]	&	['kʌmpəni]
SMALL	**,**	**MAYNARD**	**&**	**COMPANY**
小的	,	梅纳德	&	公司

SMALL, MAYNARD & COMPANY

(	[ɪn'kɔːpəreɪtɪd]	)
(	**INCORPORATED**	**)**
(	公司	)

（公司）

['entəd]	[æt; ət]	['steɪʃənəz]	-	[hɔːl]
ENTERED	**AT**	**STATIONERS**	**'**	**HALL**
进入	在	文具店	-	大厅

从文具商会大厅进入

[ðə; ði]	-	[pres]
THE	**HEINTZEMANN**	**PRESS**
这	-	按

海因茨曼出版社

['bɒstən]	[juː]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.
BOSTON	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
波士顿	U	.	S	.	一个	.

美国波士顿

[æn; ən]	['ælfəbet]
AN	**ALPHABET**
一个	字母

字母表

[ɒv; əv]	[sə'lebrətiz]
OF	**CELEBRITIES**
的	名人

名人

['ɒlɪvə] ['hɜːrfərd]
Oliver Herford
奥利弗 赫福德

奥利弗·赫福德

- [es]
' S
- S

'S

['ælbət] ['edwəd] , [wel] ['miːnɪŋ] [bʌt; bət] ['flaɪti] ,
Albert Edward , well meaning but flighty ,
阿尔伯特 爱德华 , 出色地 意义 但 轻浮 ,

艾伯特·爱德华，心地善良但性格轻浮。

[huː] [ɪn'vaɪtɪd] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] , [ðə; ði] ['bleɪmləs] [ænd; ənd] ['maɪti] ,
Who invited King Arthur , the blameless and mighty ,
WHO 受邀 国王 亚瑟 , 这 无责 和 强大的 ,

谁邀请了无辜而强大的亚瑟王?

[tuː; tə] [miːt] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] [ænd; ənd] [ˌæfrə'daɪti] .
To meet Alcibiades and Aphrodite .
到 见面 阿尔西比亚德斯 和 阿芙洛狄忒 .

去见阿尔西比亚德斯和阿芙洛狄忒。

[ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːrnˌhɑːrt] , [huː] [feɪlz] [tuː; tə] [ə'weɪkən]
is for Bernhardt , who fails to awaken
是 为了 伯恩哈特 , WHO 失败 到 觉醒

是给伯恩哈特的，他没能醒来

[mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['bɪzmɑːk] , [bə'ræbəs] , [ænd; ənd] ['beɪkən] .
Much feeling in Bismarck , Barabbas , and Bacon .
很多 感觉 在 俾斯麦 , 巴拉巴 , 和 熏肉 .

俾斯麦、巴拉巴和培根都饱含深情。

[ɪz] [kə'lʌmbəs] , [huː] [traɪz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn]
is Columbus , who tries to explain
是 哥伦布 , WHO 尝试 到 解释

是哥伦布，他试图解释

[haʊ] [tuː; tə] ['bæləns] [æn; ən] [eg] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [dɪs'deɪn]
How to balance an egg — to the utter disdain
如何 到 平衡 一个 蛋 — 到 这 说出 蔑视

如何保持鸡蛋平衡——令人极其不屑

[ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] , [kɑː'laɪl] , [ˌkliːə'pætrə] , [ænd; ənd] [keɪn] .
Of Confucius , Carlyle , Cleopatra , and Cain .
的 孔子 , 凯雷集团 , 克利奥帕特拉 , 和 该隐 .

孔子、卡莱尔、克利奥帕特拉和该隐。

- [es]
' S
- S

'S

[fɔː(r); fə(r)] [daɪ'ɒdʒəniːz] , ['dɑːwɪn] , [ænd; ənd] ['dænti] ,
for Diogenes , Darwin , and Dante ,
为了 第欧根尼 , 达尔文 , 和 但丁 ,

对于第欧根尼、达尔文和但丁来说，

[huː] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] [bə'kænti] .
Who delight in the dance Of a Darling Bacchante .
WHO 喜 在 这 舞蹈 的 一个 亲爱的 酒神女祭司 .

谁喜爱欣赏甜美酒神女祭司的舞蹈?

[ɪz][fɔː(r); fə(r)]['edis(ə)n] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv]
is for Edison , making believe
是 为了 爱迪生 , 制作 相信

是为了爱迪生，假装

[hiːz] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ]['klevə(r)] [kən'traɪvəns] [fɔː(r); fə(r)] [iːv] ,
He's invented a clever contrivance for Eve ,
他是 发明 一个 聪明的 装置 为了 前夕 ,

他为夏娃发明了一种巧妙的装置，

[huː] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [lɑːf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːv] .
Who complained that she never could laugh in her sleeve .
WHO 抱怨 那 她 绝不 可以 笑 在 她 袖子 .

她抱怨说自己总是无法在袖子里偷偷笑出来。

[ɪz][fɔː(r); fə(r)]['fræŋklɪn] , [huː] ['fɪəfəli] [ʃɒks]
is for Franklin , who fearfully shocks
是 为了 富兰克林 , WHO 恐惧地 冲击

是给富兰克林的，他令人恐惧地震惊

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['fɛnələn] , ['feɪ.bə] , [ænd; ənd][fɒks] .
The feelings of Fenelon , Faber , and Fox .
这 情怀 的 芬尼隆 , 费伯 , 和 狐狸 .

芬尼隆、费伯和福克斯的感受。

[ɪz][gəu'daivə] , [huːz] [greɪt] ['beəbæk] [fiːt]
is Godiva , whose great bareback feat
是 歌帝梵 , 谁 伟大的 无套 特技

是戈迪瓦，她伟大的无套骑乘壮举

[ðəʊ] [guː'noʊ] [ænd; ənd] ['gəʊldsmɪθ] [ɪm'plɔː(r)][ænd; ənd] [ɪn'triːt] .
Though Gounod and Goldsmith implore and entreat .
尽管 古诺 和 金匠 恳求 和 恳求 .

尽管古诺和戈德史密斯恳求和哀求。

[ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['hændl] , [huː] [pɔːrz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [səʊl]
is for Handel , who pours out his soul
是 为了 亨德尔 , WHO 倾倒 出去 他的 灵魂

献给亨德尔，他倾诉衷肠

[θruː] [ðə; ði]['bægpaɪps][tuː; tə] ['haʊəlz] [ænd; ənd]['həʊmə(r)] , [huː] [rəʊl]
Through the bagpipes to Howells and Homer , who roll
通过 这 风笛 到 豪厄尔斯 和 荷马 , WHO 卷

风笛声传到豪威尔斯和霍默耳中，他们滚动着

[ɒn] [ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [pɑːst][ɔːl][kən'trəʊl] .
On the floor in an ecstasy past all control .
在 这 地面 在 一个 狂喜 过去的 全部 控制 .

瘫倒在地，欣喜若狂，完全失去了控制。

[ɪz][fɔː(r); fə(r)]['ɪbsən] , [rɪ'saɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ]
is for Ibsen , reciting a play
是 为了 易卜生 , 背诵 一个 玩

是为了易卜生，朗诵一出戏剧

[waɪl] ['ɜːvɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪŋgəsɒl] ['heɪs(ə)n] [ə'weɪ] .
While Irving and Ingersoll hasten away .
尽管 欧文 和 英格索尔 趋 离开 .

而欧文和英格索尔则匆匆离去。

[ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒnsn] , [huː] ['əʊnli] [sez] " [pɪʃ] !
is for Johnson , who only says " Pish !
是 为了 约翰逊 , WHO 仅有的 说道 " 啵 !

是给约翰逊的，他只会说“呸！”

" [tuː; tə]['dʒəʊnə] , [huː] [telz] [hɪm][hɪz; ɪz] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .
" To Jonah , who tells him his tale of a fish .
" 到 约拿 , WHO 讲述 他 他的 故事 的 一个 鱼 .

“约拿给他讲了他关于鱼的故事。

[ɪz][ðə; ði]['kaɪzə(r)] , [huː] ['kaɪndli] [rɪ'piːts]
is the Kaiser , who kindly repeats
是 这 凯撒 , WHO 亲切地 重复

是皇帝，他好心地重复道

[sʌm; səm][ə'rɪdʒən(ə)l]['vɜːrsəz][tuː; tə] ['kɪplɪŋ] [ænd; ənd] [kiːts] .
Some original verses to Kipling and Keats .
一些 原来的 诗句 到 吉卜林 和 济慈 .

一些原创诗歌，致敬吉卜林和济慈。

[ɪz] [ˌlɑːfɑːn'teɪn] , [huː] [faindz] [hiːz] [ʌn'eɪb(ə)l]
is Lafontaine , who finds he's unable
是 拉方丹 , WHO 发现 他是 无法

是拉方丹，他发现自己无能为力

[tuː; tə] ['ɪntrəst] ['luːθə(r)][ænd; ənd] ['lɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪb(ə)l] ,
To interest Luther and Liszt in his fable ,
到 兴趣 路德 和 李斯特 在 他的 寓言 ,

为了引起路德和李斯特对他的寓言故事的兴趣，

[waɪl] [loʊi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
While Loie continues to dance on the table .
尽管 洛伊 继续 到 舞蹈 在 这 桌子 .

而洛伊则继续在桌子上跳舞。

[ɪz] [mək'dʌf] , [huz] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn]['mɪlt(ə)n]
is Macduff , who's prevailed upon Milton
是 麦克德夫 , 谁是 最终获胜 之上 米尔顿

是麦克德夫，他已经说服了弥尔顿

[ænd; ənd] [man'tɛn] [ænd; ənd][mɑː'nɔːn][tuː; tə] [iːtʃ] [traɪ][ə; eɪ] [kɪlt] [ɒn] .
And Montaigne and Manon to each try a kilt on .
和 蒙田 和 玛依 到 每个 尝试 一个 苏格兰短裙 在 .

蒙田和玛依各自试穿了苏格兰短裙。

[ɪz][nə'pəʊlɪən] , ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [gluːm] ,
is Napoleon , shrouded in gloom ,
是 拿破仑 , 被遮蔽的 在 愁云 ,

是笼罩在阴霾中的拿破仑吗?

[wɪð] ['nɪərəʊ] , [nɑː'sɪsəs] , [ænd; ənd][nɔːr'daʊ] , [tuː; tə] [huːm]
With Nero , Narcissus , and Nordau , to whom
和 尼禄 , 纳西索斯 , 和 诺道 , 到 谁

与尼禄、纳西索斯和诺尔道，以及他们

[hiːz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['mænjuəl][ɒv; əv] [ɑːmz] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] .
He's explaining the manual of arms with a broom .
他是 解释 这 手动的 的 武器 和 一个 扫帚 .

他正在用扫帚讲解兵器使用方法。

[ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['ɒlɪvə] , ['kɑːstɪŋ] [ə'spɜːʃ(ə)n]
is for Oliver , casting aspersion
是 为了 奥利弗 , 铸件 诽谤

是给奥利弗的，散布谣言

[ɒn]['əʊmɑː(r)] , [ðæt] ['ɔːfli] ['dɪsəluːt] ['pɜːʃn] ,
On Omar , that awfully dissolute Persian ,
在 奥马尔 , 那 非常 荒淫 波斯语 ,

关于奥马尔，那个极其放荡不羁的波斯人，

[ðəʊ] ['siːkrətli] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][daɪ'vɜːʃ(ə)n] .
Though secretly longing to join the diversion .
尽管 偷偷 渴望 到 加入 这 导流 .

虽然内心深处渴望加入这场消遣。

[ɪz][fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] , [huː] ['hɒlə(r)] " [nəʊ] ! [nəʊ] !
is for Peter , who hollers " No ! No !
是 为了 彼得 , WHO 喊叫 " 不 ! 不 !

是给彼得的，他大喊“不！ 不！ ”

" [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] [tuː; tə] [peɪn] , [ˌpædə'rɛfski] , [ænd; ənd] [pəʊ] .
" Through the keyhole to Paine , Paderewski , and Poe .
" 通过 这 锁孔 到 潘恩 , 帕德雷夫斯基 , 和 爱伦·坡 .

“透过钥匙孔，我们得以窥见潘恩、帕德雷夫斯基和爱伦·坡。”

[ɪz][ðə; ði] [kwiːn] , [səʊ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [friː] —
is the Queen , so noble and free —
是 这 女王 , 所以 高贵 和 自由的 —

女王陛下，如此高贵而自由——

[fɔː(r); fə(r)]['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] [lʊk] ['ʌndə(r)][viː] .
For further particulars look under V .
为了 更远 细节 看 在下面 V .

更多详情请参阅 V。

- [es]
' S
- S

'S

['ruːbənˌstaɪn] , ['pleɪɪŋ] [ðæt] [əʊld] [θɪŋ] [ɪn][ef]
Rubenstein , playing that old thing in F
鲁宾斯坦 , 玩耍 那 老的 事物 在 F

鲁宾斯坦，演奏那首老曲子，F大调

[tuː; tə]['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['rembrænt] , [huː] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [def] .
To Rollo and Rembrandt , who wish they were deaf .
到 罗洛 和 伦勃朗 , WHO 希望 他们 是 聋 .

致罗洛和伦勃朗，他们真希望自己是聋子。

- [es]
' S
- S

'S

[ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['swɪnˌbɜːrn] , [huː] , [si:kɪŋ] [ðə; ði] [truː] ,
is for Swinburne , who , seeking the true ,
是 为了 斯威本 , WHO , 寻求 这 真的 ,

是为了斯温伯恩，他寻求真理，

[ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['vɪzɪts][ðə; ði] [zuː] ,
the good , and the beautiful , visits the Zoo ,
这 好的 , 和 这 美丽的 , 访问 这 动物园 ,

善良美丽的人们参观动物园。

[weə(r)] [hiː; hi] [tʃɑ:nsiz] [ɒn] ['sæfəʊ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [sɑːr'duː] ,
Where he chances on Sappho and Mr . Sardou ,
在哪里 他 机会 在 萨福 和 先生 . 萨尔杜 ,

他偶然遇到了萨福和萨尔杜先生，

[ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] , [ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [end][ɪn] [vjuː] .
And Socrates , all with the same end in view .
和 苏格拉底 , 全部 和 这 相同的 结尾 在 看法 .

还有苏格拉底，他们的目的都是一样的。

[ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˌtæli'rænd] ['təʊstɪŋ] [mɪs] [truːθ] ,
is for Talleyrand toasting Miss Truth ,
是 为了 塔列朗 祝酒 错过 真相 ,

这是塔列朗向真理小姐敬酒。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wel] , [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][vɜː'muːθ; 'vɜːməθ] ,
By the side of her well , in a glass of vermouth ,
经过 这 边 的 她 出色地 , 在 一个 玻璃 的 苦艾酒 ,

在她家井边，一杯苦艾酒里，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [mɑːk] [tweɪn] [æz; əz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .
And presenting Mark Twain as the friend of his youth .
和 呈现 标记 马克·吐温 作为 这 朋友 的 他的 青年 .

并将马克·吐温描绘成他年轻时的朋友。

[ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['ʌndiːn] , [pə'sjuːɪŋ] [ju(:)'lisi:z]
is for Undine , pursuing Ulysses
是 为了 水仙女 , 追求 尤利西斯

是为了温蒂妮，追寻尤利西斯

[ænd; ənd][ʊm'bɜːrtoʊ] , [huː] [fliː] [hɜː(r); hə(r)][dæmp] , [deθ] - ['diːlɪŋ] ['kɪsɪz] .
And Umberto , who flee her damp , death - dealing kisses .
和 翁贝托 , WHO 逃跑 她 潮湿 , 死亡 - 处理 吻 .

还有翁贝托，他逃离了她湿漉漉的、致命的吻。

[ɪz] [vɪk'tɔːriə] , ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [truː] —
is Victoria , noble and true —
是 维多利亚 , 高贵 和 真的 —

维多利亚，高贵而真诚——

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] [lʊk] ['ʌndə(r)][kjuː] .
For further particulars look under Q .
为了 更远 细节 看 在下面 问 .

更多详情请参见 Q。

- [es]
' S
- S

'S

['wa:gnə] , [huː] [sæŋ] [ænd; ənd] [pleɪd] [lɒts][fɔː(r); fə(r)]
Wagner , who sang and played lots for
瓦格纳 , WHO 唱 和 玩 很多 为了

瓦格纳曾为许多人唱歌和演奏。

['wɒʃɪŋtən] , ['wesli] , [ænd; ənd] [gʊd] ['dɒktə(r)] [wɒts] .
Washington , Wesley , and good Doctor Watts .
华盛顿 , 韦斯利 , 和 好的 医生 瓦特 .

华盛顿、卫斯理和好医生沃茨。

[hɪz; ɪz]['prʊəriənt][plɒts] [peɪnd] ['wesli] [ænd; ənd] [wɒts] ,
His prurient plots pained Wesley and Watts ,
他的 淫秽的 图表 痛苦 韦斯利 和 瓦特 ,

他那些淫秽的阴谋令韦斯利和沃茨感到痛苦。

[bʌt; bət] ['wɒʃɪŋtən] [sed] [hiː; hi] " [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [spɒts] .
But Washington said he " enjoyed them in spots .
但 华盛顿 说 他 " 享受 他们 在 地点 .

但华盛顿表示，他“在某些方面很喜欢它们”。

" [ɪz] [zæn'tɪpi] , [huz] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] ,
" is Xantippe , who's having her say ,
" 是 桑蒂佩 , 谁是 拥有 她 说 ,

“是桑蒂佩，她正在发表自己的看法，”

[hɪz; ɪz]['prʊəriənt][plɒts] [peɪnd] ['wesli] [ænd; ənd] [wɒts] ,
His prurient plots pained Wesley and Watts ,
他的 淫秽的 图表 痛苦 韦斯利 和 瓦特 ,

他那些淫秽的阴谋令韦斯利和沃茨感到痛苦。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['zɜːksiːz] [ə'weɪ] .
And frightening the army of Xerxes away .
和 令人恐惧 这 军队 的 薛西斯 离开 .

吓退了薛西斯的军队。

[ɪz][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] , [ðə; ði] [greɪt] ['mɔːmən] [seɪnt] ,
is for Young , the great Mormon saint ,
是 为了 年轻的 , 这 伟大的 摩门教 圣 ,

是为了纪念伟大的摩门教圣人杨百翰。

[huː] [θɪŋks] ['lɪt(ə)l] [jʌm] [jʌm] [ænd; ənd] [i'vet] [səʊ] [kweɪnt] ,
Who thinks little Yum Yum and Yvette so quaint ,
WHO 思考 小的 美味 美味 和 伊薇特 所以 古雅 ,

谁会觉得小Yum Yum和Yvette那么古朴可爱呢?

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['ɪnstəntli] [held][ɪn] [rɪ'streɪnt] .
He has to be instantly held in restraint .
他 有 到 是 即刻 握住 在 克制 .

必须立即将其控制住。

[ɪz][fɔː(r); fə(r)]['zəulə] , [prɪ'zentɪŋ] [lɑː] [tɛr]
is for Zola , presenting La Terre
是 为了 佐拉 , 呈现 拉 特雷

献给左拉，呈现《大地》

[tuː; tə][zi'nəubiə][ðə; ði] [breɪv]
To Zenobia the brave
到 泽诺比亚 这 勇敢的

致勇敢的泽诺比亚

[ænd; ənd][zʊ'laɪkər][ðə; ði][feə(r)] ,
and Zuleika the fair ,
和 祖莱卡 这 公平的 ,

还有祖莱卡集市，

[huːz] [blʌʃ] [ðeɪ] ['ɑːtfəli] [kən'siːl] [wɪð] [ðeə(r)][heə(r)] .
Whose blushes they artfully conceal with their hair .
谁 脸红 他们 巧妙地 隐藏 和 他们的 头发 .

她们巧妙地用头发遮住了脸上的红晕。

[ðɪs] ['ælfəbet] [ɒv; əv] [sə'lebrətiz] ['rɪt(ə)n] & ['piktʃəd] [baɪ] ['ɒlɪvə] ['hɜːrfərd] [wɪð] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)] &
This Alphabet of Celebrities written & pictured by Oliver Herford with a border &
这 字母 的 名人 书面 & 如图所示 经过 奥利弗 赫福德 和 一个 边界 &
[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [baɪ] ['bɜːtrəm] ['grəʊvnə(r)] ['gʊdˌhjuː] [ænd; ənd][end] ['peɪpəz] & ['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [baɪ][iː] . [biː]
initial letters by Bertram Grosvenor Goodhue and end papers & cover design by E . B
最初的 信件 经过 伯特伦 格罗夫纳 古德休 和 结尾 文件 & 覆盖 设计 经过 E . B
. [bɜːd][ɪz] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['meɪnəd] & ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði] - [pres] [ɪn]
. Bird is printed for Small Maynard & Company at the Heintzemann Press in
. 鸟 是 打印 为了 小的 梅纳德 & 公司 在 这 - 按 在
['bɒstən] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)]
Boston U . S . A . in the month of November
波士顿 U . S . 一个 . 在 这 月 的 十一月

这本由奥利弗·赫福德（Oliver Herford）撰写并绘制插图的《名人字母表》，边框和首字母由伯特伦·格罗夫纳·古德休（Bertram Grosvenor Goodhue）设计，环衬和封面设计由E.B.伯德（E.B. Bird）操刀，于11月在美国波士顿的海因策曼印刷厂（Heintzemann Press）为斯莫尔·梅纳德公司（Small Maynard & Company）印制。

MDCCCXCIX

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神